仮訳

湖北省新型コロナウイルスへの感染による肺炎の予防・コントロール指揮部

通告

2020年3月11日

疫病の予防・コントロールと経済社会の発展を統合的に推進し、疫病の防止・ コントロールに相応しい経済社会秩序の整備を加速し、「中華人民共和国突発事 件応対法」、「中華人民共和国伝染病防治法」及び湖北省重大突発公共衛生事件 1級対応メカニズムなどの関連規定に基づき、ここに、企業の操業再開と人員の 省内における安全な移動などの秩序正しい推進について以下のように通告する。

1.地区、レベル、種類別に、タイミングを分けて企業の操業開始を秩序正しく 推進する

全省において、県ごとに、低、中、高リスク地区に分類し、地区、レベル別に 異なる予防・コントロールを行い、企業は種類別に、タイミングを分けて、条件 を満たす企業について操業を再開し、具体的な業種・企業については柔軟な動態 的管理を実行する。

(1)武漢市の企業の操業再開の手配:疫病の予防・コントロールの保障に必要な分野(医療器械、検査検測機械設備、薬品、防護品、消毒用品の生産販売及び必要な原材料等)、公共事業の運営に必要な分野(水道、電気、暖房用供熱、天然ガス、通信、環境衛生、医療廃棄物処理等)、国民生活に必要な分野(野菜と果物の生産経営、植物油脂・食品、肉・卵・ミルク、水産品の生産加工と販売、スーパーマーケット、母子用品の販売、農業副産物の卸売、宅配物流、倉庫保管、通販、飲食配送等)、農業生産に必要な分野(種苗生産、家畜・家禽・水産物の養殖と茶葉の加工、飼料の加工、リン複合肥料・化学肥料・農業用膜・農薬・動物用医薬品の生産と販売、農業機械の生産とサービスなどの関連企業と合作社)およびその他の重要な国家経済と民生に関わる企業は操業再開ができる。全国、全世界の産業チェーンに重大な影響を及ぼす企業は、予防・コントロール措置を確実に実施し、その責任を徹底した上で、手順に従い許可を得た後、操業を再開

することができる。春節以来、休業してない企業は継続して生産することができる。その他の企業は、3月20日24時よりも前に操業を再開することはできない。

(2) 武漢市以外のその他の高リスク地区の企業の操業再開の手配:疫病の予防・コントロールの保障、公共事業の運営、国民生活、農業生産に必要な分野及びその他の重要な国家経済と民生に関わる企業、金融保険、港湾と貨物輸送、重点産業の産業チェーンの関連企業、国家・省市の重大プロジェクトと重点プロジェクトを担う企業などは秩序正しく操業を再開することができる。春節以来、休業してない企業は継続して生産することができる。

(3) 中リスク地区の企業の操業再開の手配:上述の類型の企業は操業再開、 或いは継続して生産可能なほか、従業員の雇用と産業チェーンについて現地を 主とする工業、農業産業化企業、室外作業を主とする建築業企業、法律会計、ソ フトウェア情報サービスなどの関連サービス業企業は、秩序正しく操業を再開 することができる。

(4)低リスク地区の企業の操業再開:制限リストによる管理を実施し、制限 リストに入ってない市場主体は秩序正しく操業再開或いは継続して生産するこ とができる。制限リストにある市場主体は、人の密集度が高く、比較的密閉され ている場所である映画館、ゲーム・カード室、遊戯場、本屋、ネットカフェ、ダ ンスホール、バー、カラオケ、公衆浴場、フットバス店、美容室、スポーツジム、 塾、飲食店などを主に含み、疫病が解除されるまで操業を再開してはならない。

企業は操業を再開する前に、疫病の予防・コントロール工作計画と応急処置計 画を制定しなければならず、関連の準備を徹底し、予防・コントロールメカニズ ム、従業員への調査、施設・物資、環境の消毒、安全生産の"5つの徹底" を 確保しなければならない。企業の操業再開については、所在する県(市)の新 型コロナウイルス感染症対策指揮部(以下、指揮部)が審査を行い、市の管轄

 $\mathbf{2}$ 

区内の企業の操業再開は所在する市の指揮部が審査を行う。

2. 人員の安全で,秩序正しい移動の推進

(1) 武漢・鄂(湖北省)から離れるルートについて、引き続き厳格な管理・ コントロール措置を実施し、湖北省に滞在している他の地域から来た人員への サービス保障業務をしっかり行う。

(2) 中リスク、低リスク地区の人員は、健康コードの「緑コード」に基づき、 省内で安全に、秩序正しく移動することができる。武漢市以外の省内のその他の 高リスクの地区の人員は、健康コードの「緑コード」で、省内の移動先との間で 「ポイントとポイント」の輸送方式を採用し、安全に秩序正しく移動することが できる。

(3) 武漢市以外の地域では、健康管理をしっかり行い、予防・コントロール 措置を着実に実施するとの前提の下、「ポイントとポイント、ワンストップ」と の方法を採用し、集中的に、正確に労働者を輸送し、職場に安全に移動させ、湖 北省に滞在している他の地域から来た人員が安全に秩序正しく帰郷できるよう 支援する。

(4) 各レベルの指揮部は、湖北省以外に滞在している人員が安全に秩序正し く湖北省に戻ることができるようサービス保障業務をしっかりと行い、湖北省 に戻る人員を当地の疫病予防・コントロール管理に組み入れる。

3. 交通運輸管理の強化

(1) 中リスク、低リスク地区の省内の航空機、電車、バス、船舶及び市内 の公共交通機関は、必要な予防・コントロール措置を講じる前提の下、一歩一 歩、秩序正しく再開する。

(2) 武漢市及び省内のその他の高リスク地区の航空機、電車、バス、船舶 及び市内の公共交通機関は引き続き運行を停止する。

3

4. 学校の再開を引き続き延期する

省内の大学、小・中・高等専門学校、技術工業学校、幼稚園などは引き続き 再開を延期する。具体的な再開時期は疫病の予防・コントロール状況に基づ き、科学的な評価を経て確定する。

5. 各方面の責任を厳格に果たす

各地の各部門は「自信を強くし、互いに助け合い、科学的に予防と治療を行 い、正確に施策を行う」との全体的な要求に基づき、感染症の予防・コントロ ール工作を引き続き力を入れて強化し、正確に、秩序正しく、着実に操業再開 を推進し、国民の生活と企業の操業再開に関する各サービスの保障をしっかり 行い、社会の大局の安定と秩序を確保する。操業を再開する企業は疫病予防・ コントロールの主体的責任を真剣に履行し、疫病の予防・コントロールの各措 置を厳格に実施し、疫病発生を厳しく防止し、従業員の健康を保護し、生産経 営の安全と秩序を確保しなければならない。

幅広い範囲の人民が疫病の予防・コントロール作業に理解、支持と協力を引 き続き与え、心を一つにして力を結集し、団結して困難を克服し、力を合わせ て、予防とコントロールの人民戦争、全体戦、阻止戦に打ち勝ち、全省の経済 社会の発展が一日も早く全面的に正常な軌道に載るように努力することを希望 する。

4